

## Module 7 - Accueillir la diversité des élèves

### PUBLIC

Enseignant·es et futur·es enseignant·es de français langue étrangère (FLE)

### DURÉE ESTIMÉE

3 séances de 1h40

### COLLECTION

[En classe avec TV5MONDE](#)

### VIDÉO

Vidéo 7 - Accueillir la diversité des élèves

### MISE EN LIGNE

2024

### EN BREF

Les parcours de formation « En classe avec TV5MONDE » sont conçus pour inviter à l'exploitation pédagogique des vidéos « En classe avec TV5MONDE » lors de formations de groupe. Ils proposent des activités et des outils pour animer des formations qui permettront aux enseignant·es bénéficiaires de développer leurs pratiques pédagogiques grâce à l'observation et l'analyse de vidéos montrant leurs pairs en situation d'enseignement. Pour mieux exploiter les ressources proposées, les formateurs et formatrices sont invité·es à consulter tout d'abord la fiche « **Formation - Mode d'emploi** ».

### OBJECTIFS

- Réfléchir aux pratiques enseignantes présentées dans la vidéo ainsi qu'à ses propres pratiques concernant la prise en compte, le respect et la mise en valeur de la diversité dans l'enseignement du français.
- Prendre conscience de la richesse apportée par la diversité en salle de classe et percevoir les différences comme des atouts.
- Valoriser les répertoires langagiers des élèves dans toutes les langues et les sensibiliser à la construction d'une compétence plurilingue.
- Adopter une approche pédagogique inclusive et différenciée.
- Favoriser l'échange et la collaboration entre les enseignant·es et encourager le partage de bonnes pratiques.

### SOMMAIRE

- Je réfléchis à mes pratiques et perceptions
- J'observe et j'analyse la vidéo
- J'enrichis mon répertoire professionnel
- J'étudie une mise en pratique
- J'évalue mes acquis
- J'évalue la formation
- Je vais plus loin

ACTIVITÉ 1

 JE RÉFLÉCHIS À MES PRATIQUES ET PERCEPTIONS



VARIANTE 1

[Durée estimée : 40 minutes]

Cette variante propose d'introduire le parcours de formation avec une réflexion sur la notion de plurilinguisme à travers ses approches plurielles et didactiques.



PARTIE 1

Les activités qui suivent sont librement inspirées de : Collectif (2015). *Les approches plurielles des langues et des cultures*. Regards 2015, 2<sup>e</sup> édition. Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF).

### Consigne

Ces deux textes multilingues présentent la même histoire. Lisez-les individuellement et dites s'il est possible d'en comprendre le sens général. En binômes, répondez ensuite aux questions proposées.

### Mise en œuvre

- Distribuer une « Fiche stagiaire » à chaque enseignant·e.
- Annoncer la consigne et demander aux stagiaires de faire les activités en binômes.
- Passer à la mise en commun en grand groupe. Encourager les stagiaires à analyser et à partager les stratégies mises en place pour comprendre le texte et pour répondre aux questions. Pour la dernière question, encourager les enseignant·es à réfléchir aux apports de cette activité en lien avec un cours de français langue étrangère.

### Pistes de correction

#### 1 et 2.

Réponses individuelles. Toutefois, il est important de faire observer qu'il est possible de comprendre le sens général du texte sans connaître toutes les langues.

#### 3.

Français	Langue 2	Langue 3, 4...
1. Une souris	șoarece	ratón
2. Un souriceau	șoricelul	ratoncillo - baby mouse - ratolin - Mausekind
3. Un chat	cat	Chatz - giat - Katze - gatto - gato

#### 4. d) Un chien

#### 5. Réponses personnelles.

Quelques réflexions :

- Cette expérience portant sur l'intercompréhension des langues a pour but de faire prendre conscience que nous nous appuyons de manière naturelle (consciente ou non) sur les langues que nous connaissons déjà, même si cette connaissance est partielle, au moment de lire un texte en langue étrangère. Ainsi, une personne qui parle/comprend l'espagnol ou l'italien va s'appuyer sur ces langues au moment d'apprendre une autre langue romane comme le français ou l'occitan. Les connaissances préalables d'une autre langue (première/maternelle et/ou étrangère) contribuent ainsi à l'apprentissage d'une nouvelle langue et participent à la construction d'une compétence plurilingue et pluriculturelle.

- Il est très important de valoriser et de faire appel aux langues (premières et déjà apprises) des élèves, car non seulement elles contribuent aux nouveaux apprentissages, mais aussi ce sont des éléments constitutifs de l'identité de chaque apprenant·e, ce qui représente une richesse non seulement pour lui/elle, mais aussi pour l'ensemble du groupe. En outre, cet intérêt pour la langue de l'Autre est un premier pas vers une ouverture - tellement importante - vers la culture/les cultures de l'Autre et l'altérité.

- « Tout contact antérieur avec d'autres langues est un atout à réinvestir dans l'apprentissage d'une langue nouvelle. » ; « Enseigner une langue, c'est aussi aider l'élève à articuler ce qu'il doit apprendre avec ses expériences linguistiques antérieures, afin qu'il puisse tirer profit des ressemblances tout en prenant en compte les différences. » (Collectif, 2015 : 3).

- Cette activité permet également de mieux prendre conscience qu'il n'est pas nécessaire de connaître tous les mots d'un texte pour en comprendre le sens - aspect particulièrement important dans l'apprentissage d'une langue étrangère. En effet, plusieurs éléments comme le contexte, les transparences et les inférences

interagissent dans la construction du sens et ces stratégies s'appliquent aussi dans des activités de compréhension orale.

- Il est intéressant également d'attirer l'attention des stagiaires sur les stratégies mises en place (de manière consciente ou inconsciente) par chacun·e afin de comprendre le texte. Quelques éléments possibles de réponse (et variables selon les langues comparées) : comparaison de la structure syntaxique des phrases ; mots transparents dans la langue première (L1) et/ou dans une langue apprise (L2) ; ordre des mots dans le texte ; champ lexical et contexte : souris, souriceau, chat... ; vécu et connaissances du monde (le son d'un chien peut effrayer un chat), etc. Ces stratégies sont - et doivent - également être employées par nos élèves au moment de lire un texte en langue étrangère.

### Traduction française du texte multilingue :

Une souris se promène dans la maison avec son souriceau.  
Tout à coup, ils entendent un chat.  
Le souriceau a très peur.  
Le chat s'approche.  
La maman dit à son souriceau :  
« N'aie pas peur et écoute ! »  
Et, devant son petit tout étonné, elle se met à aboyer :  
« Ouaf, ouaf, ouaf... ».  
Le chat repart aussitôt en courant, apeuré à son tour.  
La maman dit alors à son souriceau :  
« Tu vois que c'est utile d'être bilingue ! »

Source : Collectif, 2015 : 11.

### Les langues utilisées sont, dans l'ordre :

**Texte 1** : roumain, occitan, piémontais casalais, romanche, serbocroate, espagnol, créole guadeloupéen, italien, allemand, portugais.

**Texte 2** : espagnol, suisse-allemand, anglais, allemand, créole guadeloupéen, italien, romanche, portugais, roumain, occitan.

Source : Collectif, 2015 : 11.

## ↳ PARTIE 2

### Consigne

Les phrases ci-dessous font référence à l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère. Lisez-les et cochez la case qui correspond le mieux à votre avis. Faites-le tout d'abord de manière rapide et individuelle. Ensuite, comparez en sous-groupes vos réponses et analysez-les de manière plus approfondie. Justifiez vos avis par des exemples et des arguments.

### Mise en œuvre

- Annoncer la consigne et constituer des sous-groupes.
- Circuler dans les sous-groupes afin de vérifier si les enseignant·es ont bien compris la consigne et s'ils/elles ont besoin d'aide. Leur préciser que, lors de la mise en commun en grand groupe, tous les avis devront être justifiés.
- Mise en commun : favoriser la prise de parole et le débat entre pairs. Encourager les enseignant·es à partager leurs idées par des exemples concrets, des arguments et/ou des expériences. Faire réagir le groupe sur les différents avis présentés.
- Annoncer que dans ce module de la collection « En classe avec TV5MONDE » nous allons observer le cours d'une enseignante afin de comprendre comment elle réussit à accueillir, à intégrer et à mettre en valeur la diversité dans son cours.

### Pistes de correction

Les réponses aux questions sont personnelles et ont pour objectif de susciter le débat.

Quelques orientations pour le formateur ou la formatrice :

- Inviter les stagiaires à revoir leurs réponses à l'issue du module de formation afin de vérifier d'éventuels changements de perception et/ou des confirmations.

- Au cas où les stagiaires hésiteraient entre les deux cases, leur demander également de justifier les raisons de ces hésitations : dans quelles conditions/contextes l'affirmation leur semblerait-elle « plutôt vraie » ou « plutôt fausse » ?

Quelques éléments de réflexion et des citations à titre indicatif :

- Pendant longtemps les enseignant·es ont évité d'encourager le recours à la langue maternelle/première par crainte d'« interférences »/ de « transferts négatifs » dans la langue cible. Dans les dernières décennies toutefois, plusieurs spécialistes mettent en avant que cette pratique a des aspects positifs qui sont à valoriser : « D'obstacle, la langue première peut toutefois se transformer en appui lorsque, à partir des repères construits au moyen de celle-ci, les apprenants ont acquis les moyens suffisants pour s'en détacher en acceptant un fonctionnement différencié des langues. [...] Dans ce cas, la langue première peut devenir un tremplin, dans la mesure où les capacités, notamment d'ordre métalinguistique et métacommunicatif, qu'elle a permis de reconstituer sont réinjectées dans l'approche d'une nouvelle langue et offrent des outils heuristiques pour entrer dans cette langue et y élargir ses compétences. » (CASTELLOTTI, 2001 : 43).

- La didactique du plurilinguisme met en avant l'importance de la mise en relation des langues parlées/comprises/apprises/acquises - y compris de manière partielle - et la valorisation des répertoires langagiers des apprenant·es dans toutes les langues. Les approches dites « plurielles » proposent l'abandon d'une vision « cloisonnante » des compétences en langues grâce à des activités qui font travailler sur plusieurs langues ou variétés linguistiques et culturelles :

« Nous appelons *Approches plurielles des langues et des cultures* des approches didactiques qui mettent en œuvre des activités d'enseignement-apprentissage qui impliquent à la fois plusieurs (= plus d'une) variétés linguistiques et culturelles. » (CANDELIER *et al.* 2007 : 6).

« Toutes les variétés linguistiques des apprenants, même celles pour lesquelles leur niveau de compétence est le plus limité, concourent à leur compétence globale et peuvent remplir des fonctions spécifiques dans le cadre de leur agir social ou de leur processus d'apprentissage. » (CANDELIER & DE CARLO, 2018 : 8).

« **L'éducation plurilingue et interculturelle** a une double finalité. D'une part, elle favorise l'acquisition des capacités langagières et interculturelles : il s'agit de prendre appui, avec une économie de moyens, sur les ressources langagières et culturelles constituant les répertoires individuels et de les enrichir. Elle concerne l'enseignement de toutes les langues, qu'elles soient langue(s) de scolarisation, langues étrangères, régionales ou minoritaires, ou langues classiques. Ses objectifs seront différenciés selon les besoins des apprenants, les langues et les contextes. D'autre part, elle vise la formation de la personne par l'épanouissement de son potentiel individuel : il s'agit d'encourager les individus au respect et à l'ouverture face à la diversité des langues et des cultures dans une société multilingue et multiculturelle, et de favoriser leur prise de conscience de l'étendue de leurs compétences propres et de leur développement potentiel. »

(BEACCO *et al.*, 2016 : 15)

- L'objectif de la question n°5 est de modaliser, nuancer et remettre en question les expressions « groupes hétérogènes » et « classes hétérogènes » depuis les premières activités du module. Voici deux citations qui expliquent bien le point de vue que toute classe est par nature hétérogène :

« L'illusion ou le rêve d'un public scolaire homogène sont régulièrement démentis par la réalité de l'unicité de tout individu. » (CANDELIER & DE CARLO, 2018).

« [...] l'homogénéité est une illusion, toute classe est hétérogène, sauf à oublier que chaque élève possède un caractère personnel, vit dans un milieu social précis, dispose de connaissances particulières, est animé par des aspirations et des désirs spécifiques... Singularités qui en font un être unique. » (BARAËR, 2017).

## ACTIVITÉ 1

## ⌘ JE RÉFLÉCHIS À MES PRATIQUES ET PERCEPTIONS

## 📦 VARIANTE 2

[Durée estimée : 40 minutes]

Cette variante propose d'introduire le parcours de formation avec une réflexion sur la notion de diversité en classe.

## ↳ PARTIE 1

**Consigne**

Lisez les questions et répondez-y d'abord de manière individuelle. Ensuite, en petits groupes, comparez vos réponses et échangez oralement en vous appuyant sur des exemples concrets.

**Mise en œuvre**

- Distribuer une « Fiche stagiaire » à chaque enseignant·e.
- Annoncer la consigne et demander aux stagiaires de répondre d'abord aux questions individuellement, puis d'échanger en petits groupes.
- Mise en commun en grand groupe. À l'issue de la mise en commun, faire observer et comparer les perceptions des stagiaires concernant la notion de diversité et la manière dont elle est abordée en classe de FLE.

**Pistes de correction**

1. Les réponses aux questions sont personnelles. Voici quelques orientations pour le formateur ou la formatrice :

- Les similitudes peuvent créer une impression initiale de cohésion et de familiarité. Cependant, être attentif à la diversité en classe est aussi important, car cela permet de comprendre les besoins spécifiques auxquels les élèves peuvent être confrontés.
- L'observation attentive et bienveillante des élèves et de leurs interactions permet de mieux les connaître et d'identifier leurs besoins spécifiques. D'autres actions peuvent contribuer à cette compréhension, comme les discussions avec les élèves, leurs parents et les collègues.

**2 et 3.** Les réponses aux questions sont personnelles. Toutefois, le formateur ou la formatrice pourra inviter les stagiaires à identifier et à décrire les diversités (culturelles, sociales, professionnelles, etc.) présentes dans leurs environnements respectifs et également à distinguer les diversités les plus évidentes (ex : culture, genre, âge...) de celles qui sont moins perceptibles et à expliquer comment ils/elles arrivent à les reconnaître (ex : observations, interactions, discussions...). Les perceptions des enseignant·es sur la diversité sont variées et couvrent de nombreux aspects de la vie scolaire. La diversité des élèves peut comprendre de nombreuses dimensions telles que le milieu culturel, la langue parlée à la maison, l'origine socio-économique, les talents, les aptitudes, les besoins en matière d'apprentissage.

**4.** Les réponses aux questions sont personnelles. Quelques éléments de réflexion et citations à titre indicatif :

- La diversité se manifeste dans la dynamique de la classe et les interactions entre les élèves de différentes manières. Ces différences peuvent influencer la participation en classe et la compréhension des contenus. Les enseignant·es doivent donc adapter leurs pratiques pédagogiques aux divers profils et besoins et créer un environnement inclusif favorisant l'égalité des chances pour tous les élèves.
- Pour les enseignant·es de langue, la diversité peut représenter un défi, mais elle est aussi une source d'enrichissement. Parmi les diversités rencontrées, les écarts de niveaux de compétences linguistiques peuvent s'avérer complexes à gérer. Pour répondre aux besoins individuels de chaque apprenant·e, il est nécessaire de mettre en place des stratégies différenciées. Cela implique d'élaborer des cours flexibles et adaptables, proposant une variété d'outils et d'activités pédagogiques. L'objectif est de s'adresser aux différents profils et styles d'apprentissage des élèves, en favorisant une progression individualisée.

- Il est important que les enseignant·es encouragent le respect mutuel, la collaboration et la sensibilisation interculturelle au sein de la classe, ce qui contribue à créer une atmosphère positive dans laquelle chaque élève se sentira valorisé·e et soutenu·e.
- La diversité à l'école peut être abordée aussi sous l'angle de l'inclusion scolaire. Il s'agit d'attirer l'attention sur le potentiel de la reconnaissance positive et constructive de la diversité. La pédagogie inclusive vise le développement du plein potentiel de tous les élèves.

## ↳ PARTIE 2

### Consigne

Vous allez dresser votre autobiographie langagière. Suivez les instructions de votre formateur ou formatrice.

### Mise en œuvre

- Annoncer la consigne et demander aux stagiaires de faire les activités individuellement.
- Passer à la mise en commun en grand groupe. Chaque stagiaire partage sa propre « autobiographie langagière » ou son « portrait des langues » en répondant aux questions suivantes : « Comment ces langues ont-elles influencé votre vie et votre carrière professionnelle ? » ; « Avez-vous eu des expériences marquantes liées à l'apprentissage ou à l'usage de ces langues ? »
- Encourager les enseignants à noter les similitudes et les différences entre leurs expériences.

### Pistes de corrections :

**1. et 2.** Réponses individuelles. Quelques éléments de réflexion et citations à titre indicatif :

- Selon J.-P. Cuq (2003, p. 36-37) « La biographie langagière d'une personne est l'ensemble des chemins linguistiques, plus ou moins longs et plus ou moins nombreux, qu'elle a parcourus et qui forment désormais son capital langagier ; elle est un être historique ayant traversé une ou plusieurs langues, maternelles ou étrangères, qui constituent un capital langagier sans cesse changeant. Ce sont, au total, les expériences linguistiques vécues et accumulées dans un ordre aléatoire, qui différencient chacun de chacun. » Elle est donc nécessairement complexe et dynamique, évoluant au fil des étapes de la vie d'une personne.
- Une autobiographie langagière est un récit personnel où une personne décrit son parcours et ses expériences avec les langues tout au long de sa vie. Elle peut inclure des aspects tels que les langues apprises, les contextes dans lesquels elles ont été utilisées, les motivations pour les apprendre, ainsi que les défis et les réussites rencontrés. Elle permet également de faire prendre conscience de la richesse et de la complexité de nos expériences linguistiques et culturelles et de celles des autres.
- L'autobiographie langagière est un outil précieux pour la réflexion personnelle et pour l'adaptation pédagogique. En effet, elle permet aux apprenant·es d'évaluer leur parcours d'apprentissage et d'identifier leurs propres besoins, de prendre conscience de leur plurilinguisme/pluriculturalisme et de leurs rapports aux langues. Elle peut aussi aider les enseignant·es à mieux comprendre les parcours des élèves.
- « La rédaction de leur autobiographie langagière par les enseignants de langues, accompagnée d'une auto-réflexion, favorise le développement de la compétence réflexive et d'une nouvelle approche de l'apprentissage et de l'enseignement des langues. » (MOUSSOURI *et al.*, 2019 : 253).

**3.** Réponses individuelles. Quelques éléments de réflexion :

- La biographie langagière ne se limite ni à une liste des langues que je connais ni à une évaluation de mes compétences linguistiques. Elle comprend également les liens affectifs et identitaires entretenus avec ces langues ainsi que leur usage varié en fonction des contextes.
- Les langues sont intimement liées à l'expérience personnelle et à la culture. Les émotions et les souvenirs associés à chaque langue jouent un rôle important dans la manière dont elles sont utilisées ou perçues.

Exemples de réponses possibles :

*« Le français, que j'associe à la couleur bleue pour sa sérénité, est ma langue maternelle et la langue principale dans laquelle j'enseigne le FLE (français langue étrangère). C'est la langue que j'utilise quotidiennement en*

classe, à la maison avec ma famille, et dans mes interactions sociales. Je me souviens des soirées d'hiver où ma mère me lisait des contes en français, une habitude qui m'a inspirée pour la transmettre à mes élèves.

L'anglais, pour moi, est vert comme la croissance. J'ai commencé à l'apprendre à l'école primaire et il est devenu de plus en plus présent dans ma vie professionnelle. En tant qu'enseignante de FLE, je trouve l'anglais particulièrement utile pour communiquer avec mes étudiants internationaux et pour accéder à des ressources pédagogiques... »

Le formateur ou la formatrice pourra consulter d'autres exemples de réponses attendues depuis le page web qui sera proposée aux stagiaires pour analyse dans l'activité n°9, avec des exemples de textes et d'images sur la biographie langagière et le portrait des langues : <https://lewebpedagogique.com/alterite/category/archives-2019-2020/portraits-de-langues-et-biographies-langagieres/>

#### 4. Réponses individuelles. Quelques éléments de réflexion :

- Noter que la reconnaissance de la diversité culturelle ne se limite pas à la simple tolérance des différences. Il s'agit d'apprécier et de valoriser la richesse que la diversité apporte à la classe.
- Valoriser la diversité culturelle en classe permet de créer des échanges renforçant ainsi les liens entre les élèves et la compréhension mutuelle.
- Les langues que nous parlons véhiculent des valeurs, des croyances et des traditions spécifiques à chaque culture. Exemple : « Salam » en arabe et « Shalom » en hébreu signifient tous deux « paix ». Ces salutations mettent l'accent sur un souhait de paix pour l'autre personne. « Grüß Gott » en allemand, qui signifie « Dieu vous salue » ou « salut de Dieu », est couramment utilisé dans certaines régions du sud de l'Allemagne et en Autriche. Cette salutation reflète l'importance de la spiritualité dans ces régions. « Namaste » en hindi signifie « Je m'incline devant toi » et exprime le respect et l'humilité dans la culture indienne.

### ACTIVITÉ 2

### Q J'OBSERVE ET J'ANALYSE LA VIDÉO

[Durée estimée : 20 minutes]

#### Consigne

Vous allez visionner plusieurs fois le début de la vidéo « Accueillir la diversité des élèves » afin de repérer les éléments constitutifs de ce cours animé par l'enseignante Soline.

#### Mise en œuvre

- Annoncer la consigne, faire lire la première activité ainsi que l'encadré avec les définitions. Celles-ci peuvent être utiles pour une meilleure compréhension de la vidéo.
- Montrer le début de la vidéo jusqu'à 1'17.
- Annoncer la deuxième consigne et faire lire les activités. Remettre l'extrait et demander aux stagiaires de répondre individuellement et de comparer ensuite leurs réponses en binômes.
- Montrer une troisième fois l'extrait de la vidéo si nécessaire.
- Mise en commun.

#### Pistes de correction

1. a)  Saint-Étienne ; b)  français langue seconde (FLS) ; c)  collège / adolescents (11 à 14 ans).

2. a)

	V	F
1. Soline peut compter sur une assistante pour animer ses cours.	X	
2. De nouveaux élèves intègrent le cours de Soline deux fois par an.		X
3. Les élèves sont tous et toutes plurilingues.	X	
4. Les élèves ont le même âge et le même niveau de français.		X
5. Les élèves ont des emplois du temps différents.	X	
6. La classe est mixte.	X	

b)  atteindre le niveau B1 en français ;  intégrer les cours généraux de l'institution.

c) Observons comment Soline anime son cours pour emmener **chacun** vers un même objectif de production finale. Quelles techniques utilise-t-elle pour s'adapter aux **différents niveaux** ? Comment accueille-t-elle **chaque élève** pour qu'il trouve **sa place** dans **le groupe** ?

d) Possibilités de réponse : ces mots font référence à deux objectifs qui sont distincts, mais pas opposés. Les élèves de Soline n'ont pas le même niveau linguistique en français et doivent développer leurs compétences pour la réalisation de la production finale. La vidéo s'intéressera ainsi à cet équilibre / cette articulation que doit chercher Soline entre la prise en compte, l'accueil et l'intérêt pour chaque élève individuellement et la dimension collective du groupe classe.

### Le français langue seconde (FLS) dans le contexte des EANA (Élèves allophones nouvellement arrivés)

« Les objectifs pédagogiques poursuivis à l'école dépassent le champ du FLE.

Les EANA reçoivent un enseignement du français qui doit les mener non seulement à maîtriser la langue courante, mais aussi qui leur permettra de disposer des outils langagiers de l'école. L'élève devra être capable de suivre un cours de mathématiques, de SVT..., de s'orienter dans un manuel scolaire, de comprendre des consignes, de faire des recherches au CDI, [...] :

On parlera donc couramment de FLS (français langue seconde). Le FLS est appris après sa langue maternelle, dans un second temps, mais en tant que langue essentielle pour sa vie personnelle (par exemple les immigrés dans un pays francophone). Il est donc appris dans un but d'intégration. Le français doit en quelque sorte devenir une seconde langue maternelle. Le FLS servira à un degré ou à un autre de langue du quotidien, d'apprentissage ou de scolarisation. »

Source : <https://www.ac-corse.fr/casnav-espace-eana-definir-le-flm-fle-fls-flsco-122567>

### ACTIVITÉ 3

### Q J'OBSERVE ET J'ANALYSE LA VIDÉO

[Durée estimée : 30 minutes]

#### Consigne

Visionnez la suite de la vidéo une première fois et observez l'aspect social et relationnel de Soline et Katia avec leurs élèves. Notez les aspects qui vous semblent les plus intéressants (actions, gestes, expressions, paroles...)

#### Mise en œuvre

- Annoncer l'objectif de visionnage et montrer la vidéo de 1'17 jusqu'à 14'25 (sans « Les astuces de Soline »).
- Laisser quelques minutes aux enseignant·es pour qu'ils/elles prennent des notes et échangent en sous-groupes ou en binômes.
- Procéder à la mise en commun : encourager les stagiaires à mettre en avant les aspects qui les ont le plus intéressé·es et à justifier leurs choix. Inviter l'ensemble du groupe à réagir, compléter, commenter les choix présentés.

#### Pistes de correction

> Réponses personnelles.

Plusieurs aspects peuvent être repérés. En voici quelques exemples :

- L'aspect social et relationnel entre les enseignantes et les élèves est marqué par des manifestations réciproques de respect.



- Soline démontre son intérêt par rapport à chaque élève et à tous les éléments constitutifs de son identité. Elle appelle ses élèves par leur prénom, elle sait depuis combien de temps chaque élève est en France, sa/ses langues d'origine, ses compétences linguistiques en français (niveau de langue), etc.
- Soline et Katia apportent un soutien individualisé aux élèves qui en ont besoin, elles sont à l'écoute de chacun·e sans oublier pour autant la dimension collective du cours. En effet, les enseignantes travaillent en concertation et de manière complémentaire afin d'atteindre un objectif commun : aider tous/toutes les élèves à progresser tout en assurant la cohésion du groupe classe.
- La bienveillance des enseignantes, les gestes d'encouragement, les mots de félicitations contribuent à créer des liens, à mettre les élèves en confiance et à construire la cohésion du groupe dans une ambiance où chacun·e se sent en sécurité pour prendre la parole et s'exprimer.
- De leur côté, les élèves suivent volontiers les objectifs établis par Soline, ses orientations ainsi que celles de Katia. Ils/elles font confiance aux enseignantes, s'impliquent dans l'apprentissage et participent avec intérêt aux activités proposées.

**ACTIVITÉ 4****Q J'OBSERVE ET J'ANALYSE LA VIDÉO**

[Durée estimée : 20 minutes]

**Consigne**

La vidéo présente trois séances successives d'un cours ; les activités 4 à 7 vous proposeront d'analyser successivement chacune de ces séances. Visionnez à nouveau la première partie de la séance 1 : l'étape de mise en route. En sous-groupes, faites les activités proposées.

**Mise en œuvre**

- Annoncer la consigne et faire lire les activités. Encourager les stagiaires à noter les réponses qu'ils/elles connaissent déjà même avant ce deuxième visionnage.
- Montrer à nouveau l'extrait de la vidéo de 1'12 à 4'58 (séance 1 – Mise en route).
- Attribuer quelques minutes aux sous-groupes pour la prise de notes et les échanges.
- Procéder à la mise en commun. Encourager la prise de parole, le partage d'impressions, etc.

**Pistes de correction**

1.  Les documents de travail : une image et une vidéo.
  - Les activités de la séance : description d'une image et compréhension d'une vidéo.

2.

	<b>V</b>	<b>F</b>
a) Soline suscite l'intérêt des élèves pour démarrer le cours.	X	
b) Elle décrit la photo.		X
c) Elle laisse les élèves à l'aise pour prendre la parole et faire des hypothèses.	X	
d) Elle exige que tous/toutes les élèves s'expriment.		X
e) Elle accueille toutes les réponses, elle encourage et félicite les élèves.	X	
f) Elle note au tableau seulement les réponses les plus pertinentes.		X
g) Elle encourage les élèves à formuler des phrases complètes et apporte son aide.	X	
h) Elle mène les élèves à identifier la thématique du cours et de la vidéo.	X	

3.

Quelques possibilités de réponse :

- Les élèves se sentent plus sû·res de pouvoir avoir recours, quand nécessaire, à leur langue première. C'est le cas avec l'élève qui demande de s'exprimer en espagnol. Grâce à l'accord de Soline et au guidage qu'elle propose – en sollicitant également les autres élèves – cet apprenant réussit ensuite à formuler la même phrase en français.
- Les élèves se sentent accueilli·es dans l'entièreté de leur identité – un aspect fondamental non seulement dans l'espace de la salle de classe, mais aussi en société.

- En manifestant sa volonté d'apprendre les langues des élèves, Soline met en valeur toutes les langues de la classe et montre qu'elles ont toutes leurs richesses, sans hiérarchisation d'une langue par rapport à une autre. C'est une manière de valoriser aussi chaque apprenant·e, son parcours, ses origines, sa/ses culture(s), son identité et d'ouvrir un espace pour qu'il/elle se sente à l'aise pour s'exprimer et pour apprendre.
- En se trompant au moment de prononcer certains mots dans les langues des élèves, Soline dédramatise les erreurs de prononciation ou de grammaire en montrant qu'elles font partie du processus d'apprentissage.

4.  ambiance de respect et d'accueil ;  ambiance enjouée dans la classe ;  esprit de collaboration entre les élèves ;  esprit de partage et d'écoute ;  envie de s'exprimer en classe ;  intérêt des élèves pour les propos des camarades ;  joie de participer.

## ACTIVITÉ 5

## Q J'OBSERVE ET J'ANALYSE LA VIDÉO

[Durée estimée : 20 minutes]

### ↳ PARTIE 1

#### Consigne

Avant de regarder la suite du cours de Soline, observez la ressource TV5MONDE qu'elle a choisie pour son cours. Faites les activités proposées.

#### Mise en œuvre

- Annoncer la consigne et faire lire les activités.
- Attribuer quelques minutes pour la prise de notes.
- Procéder à la mise en commun.
- Annoncer l'objectif de la partie n°2 : « Observons dans la partie qui suit comment Soline exploite cette ressource dans son cours. »

#### Pistes de correction

##### 1.

- Objectif de la collection : interroger la condition des femmes dans le monde.
- Thématique principale des vidéos : questions de société.
- Niveaux de langue : A2, B1, B2, C1.
- Public : adolescents et adultes.

##### 2.

- a) Les diktats de beauté par rapport aux corps des femmes.
- b) Adolescents (16 à 18 ans).
- c) Niveau A2.
- d) Prendre conscience de l'aspect culturel de la question de beauté.

### ↳ PARTIE 2

#### Consigne

Observez de plus près la suite de cette séance 1 et faites les activités suivantes.

#### Mise en œuvre

- Annoncer la consigne et faire lire les activités.
- Encourager les stagiaires à noter les réponses qu'ils/elles connaissent déjà même avant ce deuxième visionnage.
- Montrer à nouveau l'extrait de la vidéo de 4'58 à 7'15.
- Attribuer quelques minutes pour la prise de notes.
- Procéder à la mise en commun. Encourager la prise de parole, le partage d'impressions, etc.

#### Pistes de correction

1. b) Tous les élèves font les mêmes activités.
2. Choix : Soline a proposé à ses élèves de choisir entre une activité plus facile (A1) ou plus difficile (A2).  
Effet : les élèves se sentent plus motivé·es pour réaliser l'activité. En outre, Soline implique davantage chaque élève dans son processus d'apprentissage.
3. La fiche pédagogique concernait le niveau A2. Cette information nous montre que Soline a adapté cette fiche pour en créer une autre plus facile (niveau A1) afin de pouvoir ainsi offrir un choix à ses apprenant·es.  
Rappel : la grande majorité des fiches pédagogiques du site [enseigner.tv5monde.com](http://enseigner.tv5monde.com) sont proposées en format Word (.doc) en vue de permettre à chaque enseignant·e de les adapter en fonction de son contexte, de ses objectifs de cours, du profil de ses élèves, etc.
4. Première question : Soline affirme avoir choisi cette ressource parce qu'elle aborde une question qui suscite un grand débat chez les adolescent·es. Soline évoque également sa dimension interculturelle pour des adolescent·es qui viennent d'autres pays.  
Deuxième question : réponses personnelles.

## ACTIVITÉ 6

## Q J'OBSERVE ET J'ANALYSE LA VIDÉO

[Durée estimée : 30 minutes]

**Consigne**

Observez à nouveau la séance 2 du cours de Soline et faites ces activités.

**Mise en œuvre**

- Annoncer la consigne et faire lire les activités.
- Encourager les stagiaires à noter les réponses qu'ils/elles connaissent déjà même avant ce nouveau visionnage.
- Montrer à nouveau l'extrait de la vidéo de 7'14 à 11'17 (séance 2).
- Attribuer quelques minutes pour la prise de notes.
- Procéder à la mise en commun. Encourager la prise de parole, le partage d'impressions, les échanges, etc.

**Pistes de correction**

1.

Différencier sa pédagogie - Formation de sous-groupes dans une classe hétérogène	
Critères	Avantages
a. Des élèves avec des langues premières différentes.	La composition d'un sous-groupe avec des langues différentes permet de mettre en avant la langue d'apprentissage – le français en l'occurrence – qui est également la langue médiatrice de la communication. Les échanges peuvent aussi être plus riches quand les élèves puisent dans leurs différents répertoires langagiers pour réaliser les tâches proposées. Par ailleurs, si les élèves avec une même langue première restent ensemble, cela peut rendre plus difficile leur intégration dans le groupe classe.
b. Des élèves avec des niveaux de français différents.	Cela permet d'encourager l'entraide chez les apprenant·es, car l'élève avec plus de connaissances en français pourra jouer un rôle de tuteur/tutrice, si besoin, en apportant son aide au groupe. C'est une aide aussi pour l'enseignant·e, car il/elle ne peut pas être dans tous les groupes en même temps.

	Cette démarche présente aussi d'autres avantages : elle contribue à la valorisation et à l'estime de soi des élèves les plus fortes, elle encourage les plus faibles qui sont aidés par des pairs et elle favorise l'adoption de postures sociales très importantes comme l'entraide, la solidarité, le partage. Tous ces éléments contribuent à la création d'un sentiment d'équipe et de cohésion dans le groupe-classe.
<p><b>c. Réponses personnelles.</b></p> <p>Exemple possible : Constituer des sous-groupes à partir d'un choix proposé par l'enseignant·e. Exemples de choix possibles : niveau de difficulté de langue d'une activité (comme l'a fait Soline précédemment), choix de documents à consulter, choix d'une production ou genre textuel à réaliser (ex : production audiovisuelle et/ou numérique, rédiger un article de presse, etc.).</p>	<p>Réponses personnelles.</p> <p>Avantages de l'exemple ci-contre : Comme l'a évoqué Soline, l'élève se sent plus motivé·e quand il y a un choix à faire. En outre, cela l'implique davantage dans son apprentissage, développe son autonomie, met en avant ses talents et lui permet également de progresser dans des situations d'apprentissage qui ont plus de sens pour lui/elle.</p>

## 2.

**Les élèves** : réaliser les activités de compréhension orale à partir de la vidéo et les fiches déjà travaillées par les autres élèves du groupe. Étapes : suivre les orientations de Katia, choisir un niveau de difficulté pour la fiche, observer la vidéo et réaliser les activités, interagir, s'entraider.

**Katia** : expliquer les tâches à réaliser, distribuer les fiches en fonction du choix de chaque élève, apporter son aide au groupe et à chaque élève si besoin.

**L'élève Zohra** : gérer l'ordinateur, lancer la vidéo et la remettre quand nécessaire, être à l'écoute des autres élèves pour cette gestion, suivre les orientations de Katia et réaliser les activités de compréhension proposées.

## 3.

- Tâche attribuée aux élèves : ils/elles travaillent sur un autre document – une compréhension écrite.

- Objectifs de Soline : différencier les contenus en proposant un autre support sur lequel les élèves n'auraient pas encore travaillé ; proposer d'autres tâches aux apprenant·es (lecture, compréhension écrite...) ; préparer à la séance de théâtre (séance n°3).

## 4.

Adopter une pédagogie différenciée	
Avantages pour les élèves	Actions/qualités nécessaires pour l'enseignant·e
<p>Réponses possibles :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chaque élève est pris en compte dans l'ensemble de sa personnalité/identité : à partir de ses besoins, de ses compétences, de son profil d'apprentissage... &gt; effet sur l'engagement, la motivation et l'estime de soi.</li> <li>- L'élève est amené·e à atteindre - à travers des parcours diversifiés - son degré d'excellence personnelle.</li> <li>- L'élève est encouragé·e à développer son autonomie et à s'impliquer davantage dans son parcours d'apprentissage.</li> </ul>	<p>Réponses possibles :</p> <p>Pour mettre en place une pédagogie différenciée, il est important avant tout de connaître chacun·e de ses élèves. « Il n'y a pas de différenciation sans observation formative, critériée, comparant chaque élève aux objectifs de formation plutôt qu'à ses camarades de classe. » (PERRENOUD, 2005).</p> <p>Voici quelques exemples de qualités/actions nécessaires de la part de l'enseignant·e :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifier tout d'abord les dispositifs qui lui permettront de mieux connaître chaque élève du groupe (observations, échanges, questionnaires pour connaître les parcours et processus d'apprentissage, besoins, acquis antérieurs, etc.).</li> </ul>

<p>- Lors des activités en sous-groupes, l'élève développe ses compétences grâce aux interactions avec les pairs dans la réalisation d'une tâche.</p> <p>- L'élève se sent plus motivé·e quand il/elle a des choix à réaliser et dans des contextes et des activités qui lui sont riches de sens.</p> <p>Etc.</p>	<p>C'est à partir de ces informations que l'enseignant·e pourra ensuite différencier sa pédagogie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proposer des choix à effectuer par les élèves et privilégier la souplesse dans l'organisation du travail en classe.</li> <li>- Apporter une aide individualisée à chaque élève en fonction de ses besoins.</li> <li>- Varier les supports, les outils, les contenus, les démarches, les rythmes, les modalités de travail, l'organisation du travail, les tâches, les productions afin de rendre l'apprentissage accessible à tous et à toutes.</li> <li>- Encourager les sous-groupes à réaliser un travail en autonomie guidée, à collaborer et à s'entraider pour la réalisation des tâches. L'enseignant·e sera une personne-ressource qui facilitera les apprentissages.</li> <li>- Adopter une approche pluridisciplinaire et travailler en équipe avec d'autres enseignant·es.</li> <li>- Repenser (et diversifier) les modalités d'évaluation, encourager l'évaluation formative, apprendre aux élèves à s'autoévaluer, faire appel à l'évaluation par les pairs, etc.</li> <li>- Faire preuve de souplesse, être constamment observateur / observatrice, attentif / attentive, bienveillant·e...</li> </ul> <p>Etc.</p>
---	--

### La pédagogie différenciée : une définition

« La pédagogie différenciée est une pédagogie des processus : elle met en œuvre un cadre souple où les apprentissages sont suffisamment explicités et diversifiés pour que les élèves puissent travailler selon leurs propres itinéraires d'appropriation tout en restant dans une démarche collective d'enseignement des savoirs et savoir-faire communs exigés. » (PRZESMYCKI, 2008 : 10).

## ACTIVITÉ 7

## Q J'OBSERVE ET J'ANALYSE LA VIDÉO

[Durée estimée : 20 minutes]

### Consigne

Observez maintenant la dernière séance du cours de Soline et faites ces activités en sous-groupes.

### Mise en œuvre

- Annoncer la consigne et faire lire les activités.
- Encourager les stagiaires à noter les réponses qu'ils/elles connaissent déjà même avant ce deuxième visionnage.
- Montrer à nouveau l'extrait de la vidéo de 11'17 à 14'24 (séance 3 – Production orale).
- Attribuer quelques minutes aux sous-groupes pour la prise de notes et les échanges.
- Procéder à la mise en commun. Encourager la prise de parole, le partage d'impressions, etc.

### Pistes de correction

1. Première question : l'activité théâtrale encourage les élèves à s'affirmer dans des situations délicates. Deuxième question : réponses personnelles. Possibilités de réflexion : les moments de conflit peuvent faire partie des situations vécues par les adolescent·es en contexte scolaire. Apprendre à agir dans une autre langue, c'est aussi apprendre à communiquer et à s'affirmer dans ces situations.

2. ☑ anglais : *Are you ready, guys?* ; ☑ arabe : *Mosta'Ed?* ; ☑ italien : *Pronti?*

3. Réponse personnelle.

Quelques réflexions : nous avons vu que Soline a adopté une approche pédagogique différenciée en proposant des itinéraires d'apprentissage différents à ses élèves. Ces itinéraires ont été construits de manière à ce que chaque apprenant·e puisse développer ses compétences de façon optimale dans un parcours qui menait à une production finale collective. Ce moment de clôture de la séquence pédagogique en grand groupe est très important pour donner du sens aux apprentissages avec la réalisation d'une tâche concrète et aussi pour renforcer la dimension collective du groupe classe.

4. Réponses personnelles.

Quelques réflexions :

Soline met en avant dans ses propos l'importance de fixer des objectifs et de les expliquer aux élèves. Une fois que les objectifs du cours sont présentés, négociés et acceptés de tous et toutes, les élèves vont s'engager dans les choix à opérer, dans les activités à réaliser et dans le développement de leur autonomie. Ces observations font réfléchir à l'importance d'établir un contrat pédagogique afin d'organiser les situations d'apprentissage. Le fait de responsabiliser les élèves, de leur donner des choix et de leur faire confiance entraîne plusieurs effets positifs : cette approche motive les élèves, elle les rend responsables, elle favorise l'autonomie, la collaboration entre pairs et, par conséquent, l'apprentissage.

## ACTIVITÉ 8

## 💡 J'ENRICHIS MON RÉPERTOIRE PROFESSIONNEL

[Durée estimée : 20 minutes]

### Consigne

L'enseignante Soline a partagé avec nous quelques pratiques pédagogiques pour accueillir la diversité des élèves. Regardez maintenant la partie finale de la vidéo, « Les astuces de Soline », et faites les activités ci-dessous.

### Mise en œuvre

- Annoncer la consigne générale et faire lire les activités.
- Mettre la vidéo de 14'24 à la fin (16'12) : « Les astuces de Soline ».
- Demander aux stagiaires de répondre aux questions individuellement et de comparer ensuite leurs réponses en sous-groupes.
- Procéder à la mise en commun en grand groupe : encourager la prise de parole, les échanges, le partage d'impressions et d'expériences. La question n°3 permet d'introduire les thèmes des rapports aux langues / répertoires langagiers qui seront travaillés dans l'activité de mise en pratique avec la biographie langagière.

### Pistes de correction

1. Réponses personnelles.

2. Première question : elle est gentille, disponible, drôle. Deuxième question : réponses personnelles.

3. a) Quelles langues parlez-vous /comprenez-vous ? Depuis quand apprenez-vous le français ? / Depuis quand êtes-vous en France ?

Quel est votre mot préféré en... arabe, français, espagnol, etc. ?

b) Réponses personnelles. Quelques réflexions : ces questions contribuent à faire prendre conscience aux élèves de leurs compétences plurilingues ainsi que de leur rapport aux langues. Annoncer que nous allons aborder de plus près cette question dans l'activité 9 : « J'étudie une mise en pratique ».

4. Réponses personnelles.

## ACTIVITÉ 9

## J'ÉTUDIE UNE MISE EN PRATIQUE

[Durée estimée : 60 minutes ou plus en fonction du nombre de stagiaires]

### Consigne

1. Connaissez-vous le terme biographie (ou autobiographie) langagière ? Comment faites-vous prendre conscience à vos élèves des langues qu'ils/elles connaissent et de leurs rapports à ces langues ? Comment le prenez-vous en compte dans vos cours ?
2. Prenez connaissance de votre étude de cas et faites les activités proposées.
3. Répondez aux questions ci-dessous et partagez ensuite vos réflexions.

### Mise en œuvre

- Projeter l'expression « Biographie langagière » (ou l'écrire) au tableau. Annoncer la première question et demander aux stagiaires d'y répondre en petits groupes. Au cas où les stagiaires auraient réalisé la variante 2 de l'activité n°1, adapter la consigne en précisant que cette thématique est reprise : « Nous allons reprendre maintenant le thème de la biographie langagière. En petits groupes, échangez sur les questions proposées. »
- Attribuer quelques minutes pour les échanges et la prise de notes en sous-groupes.
- Procéder à la mise en commun en grand groupe : encourager la prise de parole, les échanges, le partage d'impressions et d'expériences.
- Annoncer la deuxième activité et les tâches à réaliser : présenter les contextes proposés et expliquer que les documents à analyser correspondent à des genres discursifs différents : a) une activité issue d'une fiche pédagogique du site « Enseigner le français avec TV5MONDE » et conçue à partir de la fleur des langues proposée par le projet ELODIL (Éveil au Langage et Ouverture à la Diversité Linguistique) au Québec ([http://elodil1.org/pdf/activites\\_primaire/Fleurdeslangues.pdf](http://elodil1.org/pdf/activites_primaire/Fleurdeslangues.pdf)) ; b) des productions/exemples de bibliographies langagières publiées sur un blog ; c) une maquette avec des suggestions de questions/formulaires pour construire une biographie langagière – document proposé par le Portfolio européen des langues (PEL).
- Projeter le mur virtuel disponible à l'adresse : <https://digipad.app/p/792484/de14a76595f29> ou le code QR suivant :



- Distribuer / attribuer à chaque sous-groupe un document à analyser. Possibilités d'animation : a) tirage au sort d'une étiquette par sous-groupe (« Fiche matériel » - p.1) ; b) montrer rapidement chacune des options depuis le mur virtuel et inviter chaque sous-groupe à faire son choix.
- Distribuer la « Fiche matériel » (p. 2) aux stagiaires et leur accorder entre trente et quarante minutes pour la lecture et l'analyse des documents et la réalisation de l'activité.
- Circuler dans les sous-groupes pour s'assurer que les consignes sont bien comprises et apporter son aide si nécessaire.

- Précéder à la mise en commun : commencer par l'option A. Un sous-groupe présente le document analysé et ses commentaires ; les autres sous-groupes ayant travaillé sur le même document complètent les propos. Le premier groupe présente ensuite ses propositions d'adaptation et est suivi par les autres groupes A. Tous/toutes les stagiaires sont invité·es à réagir et à commenter les activités/productions originales ainsi que les propositions d'adaptation. Passer à l'option B et suivre la même démarche.
- Annoncer l'activité 3 et demander aux stagiaires de discuter en sous-groupes des questions proposées.
- Mise en commun en grand groupe : encourager la prise de parole et les échanges. Faire prendre conscience, en guise de conclusion, des différents aspects impliqués dans cette activité de mise en pratique et travaillés tout au long du module : approches plurielles, plurilinguisme, pluriculturalisme, mise en valeur de la diversité, pédagogie différenciée et inclusive.

### Pistes de correction

- Premières questions générales : réponses personnelles.

#### La biographie langagière (BL) : une définition

« Outil privilégié d'une didactique du plurilinguisme, la BL repose sur la capacité de l'individu à relater les éléments constitutifs de son expérience dans les domaines linguistique et culturel. En contexte didactique, la réalisation de BL développe, chez l'apprenant de langues, la conscience selon laquelle ses apprentissages linguistiques gagnent à être reliés les uns aux autres, en diachronie (dans son histoire), et en synchronie (à un moment T de son répertoire culturel). La BL développe la capacité du sujet du langage à construire du sens à partir des composantes disparates de sa propre identité linguistique et culturelle, en interaction avec d'autres, et à développer son répertoire plurilingue, pluriculturel. »

(MOLINIÉ, 2011 : 447).

1. Réponses personnelles.
2. Réponses, analyses et propositions personnelles.
3. a) b) c) Réponses personnelles.

Quelques réflexions et possibilités de réponse :

- La réflexion est une des actions les plus importantes dans la construction d'une biographie langagière. En effet, réfléchir à son parcours langagier permet de prendre conscience de ses compétences plurilingues et de l'aspect changeant de celles-ci. Cette réflexion permet aussi de mettre en valeur toutes les langues apprises/acquises par l'élève (en contexte formel ou familial, social, scolaire...) même de manière partielle.
- L'échange et le partage : même si l'autobiographie langagière implique un travail de réflexion personnelle et individuelle, il est possible de prévoir des questionnaires/formulaires sous forme d'interviews si l'on veut mettre l'accent sur les interactions en salle de classe. Pour ce qui est du partage avec les autres élèves, il s'agit d'une étape essentielle, car elle contribue à la prise de conscience de la pluralité linguistique et culturelle de la classe. Cet aspect favorise une ouverture à la langue/aux langues de l'Autre, à son identité ainsi qu'une ouverture d'esprit des élèves (et de l'enseignant·e) vers la compréhension d'autres façons de penser et d'agir.

Autres avantages et fonctions de la construction d'une biographie langagière :

- Mieux connaître les compétences plurilingues des élèves et leur faire prendre conscience de cette richesse.
- Valoriser toutes les langues parlées, comprises, reconnues - même si de manière partielle - par les élèves.
- Aider les élèves à mieux comprendre leur rapport à ces langues.
- Aider les élèves à construire et à valoriser leur identité plurilingue.
- Faire prendre conscience aux élèves que leurs connaissances d'autres langues sont un atout pour l'apprentissage du français.



- Encourager les élèves à puiser dans leurs compétences plurilingues pour le développement d'autres compétences.
- Etc.

## ACTIVITÉ 10

## ✓ J'ÉVALUE MES ACQUIS

[Durée estimée : 20 minutes]

**Consigne**

- Vous avez terminé ce module de formation. Bravo ! Lisez les énoncés de la grille d'autoévaluation et cochez les cases qui correspondent à vos acquis. Si vous le souhaitez, complétez aussi la dernière ligne de la grille avec un autre aspect abordé dans ce module qui vous semble important dans votre contexte de travail.

**Mise en œuvre**

- Présenter la grille d'autoévaluation et inviter les enseignant·es à la compléter individuellement.
- Proposer une mise en commun où chaque enseignant·e volontaire mettra en avant deux points « acquis » en justifiant brièvement sa réponse. Le formateur ou la formatrice pourra également inviter les enseignant·es à citer des points de la grille qu'ils/elles aimeraient encore approfondir et leur proposer des pistes de lecture en puisant dans la bibliographie indiquée dans l'activité 12 - « Je vais plus loin ».
- Prolonger les discussions en demandant aux enseignant·es qui le souhaitent de réfléchir à ces deux questions en lien avec leur contexte de travail : a) Comment pourriez-vous mettre en pratique dès maintenant les acquis de ce module ? ; b) Comment pourriez-vous développer les aspects qui ne vous semblent pas encore acquis à l'issue de ce module ?

**Pistes de correction**

Réponses personnelles.

Cette activité peut également être réalisée en autonomie après la formation.

## ACTIVITÉ 11

## ✍ J'ÉVALUE LA FORMATION

[Durée estimée : 10 minutes]

Nous vous encourageons à faire compléter la « Grille d'évaluation » de la formation aux stagiaires. Vous obtiendrez ainsi des informations importantes qui vous aideront à répondre aux attentes et aux besoins des enseignant·es.

## ACTIVITÉ 12

## 📖 JE VAIS PLUS LOIN

**Voici quelques ressources qui pourront aider les stagiaires à approfondir leurs connaissances dans les domaines de formation abordés dans ce module :**

Beacco, J.-C. et al. (2016). *Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle*. Conseil de l'Europe. Disponible pour téléchargement depuis l'adresse : <https://www.coe.int/fr/web/language-policy/guide-for-the-development-and-implementation-of-curricula-for-plurilingual-and-intercultural-education>

Bedou, S. & Hamel, M.-J. (2021). « Raconter sa biographie langagière en la géolocalisant : le récit cartographique numérique comme outil de formation en didactique des langues secondes. » *La Revue de l'AQEFLS*, 34 (1). <https://id.erudit.org/iderudit/1076609ar>

Collectif (2015). *Les approches plurielles des langues et des cultures. Regards 2015. L'apprentissage des langues*. Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF). Téléchargement de la brochure disponible depuis l'adresse : <https://www.culture.gouv.fr/content/download/120765/1350515>

**À titre informatif pour le formateur ou la formatrice, voici d'autres références bibliographiques citées dans ce module :**

- Baraër, M. (2017). « Éloge de l'hétérogénéité - Éditorial ». Dans : *Dialogue 163 - Éloge de l'hétérogénéité*.
- Candelier, M. et al. (2007). *CARAP - Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures*. Graz : European Centre for Modern Languages.
- Candelier, M. & De Carlo, M. (2018). « Les approches plurielles : des outils d'enseignement et de formation pour aider les enseignants à gérer l'hétérogénéité de la classe de langue. » Dans : Akborisova, E. S. ; Ouvrard, L. *L'hétérogénéité dans la classe de langue : Comment et pourquoi différencier ?* Archives contemporaines.
- Castellotti, V. (2001). *La langue maternelle en classe de langue étrangère*. Paris, CLÉ International.
- Cuq, J.-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris, CLÉ International.
- Molinié, M. (2011). « La méthode biographique : de l'écoute de l'apprenant de langues à l'herméneutique du sujet plurilingue. » Agence Universitaire de la Francophonie. *Guide pour la recherche en Didactique des langues. Approches contextualisées*. Editions des Archives Contemporaines.
- Moussouri, E. et al. (2019). « L'autobiographie langagière : un outil de formation des enseignants de langues. Le cas du projet Erasmus IRIS. » *Revue Méthodal*, n°3.
- Perrenoud, P. (2005). « Différencier : un aide-mémoire en quinze points. » *Vivre le primaire* (Québec), n°2.
- Przesmycki, H. (2008). *Pédagogie différenciée*. Paris, Hachette éducation.